**SOÁ 516**

KINH THAÉNG QUAÂN VÖÔNG SÔÛ VAÁN

*Haùn dòch: Ñôøi Trieäu Toáng, Ñaïi sö Thi Hoä.*

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû taïi vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, thuoäc nöôùc Xaù-veä, cuøng vôùi caùc baäc Ñaïi Bí-soâ moät ngaøn hai traêm naêm möôi ngöôøi hoäi ñuû. Luùc aáy, coù ñaïi vöông, chuû nöôùc Kieàu-taùt-la laø Thaéng Quaân, moät vò vua toân quyù, coù uy ñöùc lôùn, giaøu coù, töï taïi, quoác ñoä, caûnh giôùi cuûa ñaïi vöông laø moät caûnh giôùi roäng lôùn, ñöôïc taát caû moïi ngöôøi cuøng toân kính. Phöôùc ñöùc cuûa nhaø vua töø laâu ñoái vôùi phaùp Phaät laø raát toân troïng tin töôûng.

Baáy giôø, nhaø vua lieàn ngoài xe baùu, cuøng caùc quan, ñaùm tuøy tuøng vaø voâ soá traêm ngaøn Baø-la-moân, Tröôûng giaû... vaây quanh, duøng caùc thöù aâm nhaïc ñi tröôùc daãn ñöôøng. Vua ra khoûi nöôùc Xaù-veä, ñeán vöôøn Kyø-ñaø Caáp coâ ñoäc, laø nôi Phaät Theá Toân cö nguï, ñeå cung kính cuùng döôøng, nghe nhaän chaùnh phaùp.

Ñöùc Phaät noùi:

–Nhaø vua laø chuû cuûa muoân daân, neân thöôøng duøng chaùnh phaùp thi haønh trong vieäc cai trò, giaùo hoùa. Ñoái vôùi phi phaùp thì lìa boû, khoâng laøm. Vì sao? Ñaïi vöông neân bieát! Neáu vua vaø caùc quan lìa boû chaùnh phaùp, thi haønh phi phaùp thì trong ñôøi naøy moïi ngöôøi seõ khinh khi, cheâ bai, cho ñeán khi thaân maïng hoaïi dieät khoâng ñöôïc sinh nôi caùc coõi toát. Neáu vua vaø caùc quan rôøi boû phi phaùp, thi haønh chaùnh

phaùp, ôû ñôøi naøy ñöôïc moïi ngöôøi ca ngôïi, ñeán khi thaân hoaïi maïng chung ñöôïc sinh leân coõi trôøi thoï nhaän quaû baùo toát ñeïp, giaøu vui, töï taïi, ñöôïc trôøi, ngöôøi kính troïng.

Naøy ñaïi vöông! Ví nhö ngöôøi ñôøi sinh moät ñöùa con, cha meï yeâu thöông xem nhö ngoïc baùu, taïo nhieàu phöông tieän khieán cho con luoân ñöôïc vui söôùng, ngöôøi con lôùn leân cuõng coù loøng hieáu kính. Taâm Töø bi yeâu thöông cuûa vua cuõng laïi nhö theá, taát caû muoân daân ñeàu laø con moät, choã yeâu thöông, nhôù töôûng cuûa vua gioáng nhö cha meï, thöôøng duøng boán phaùp ñeå giaùo hoùa thu phuïc hoï, ñoù laø boá thí, aùi ngöõ, lôïi haønh, ñoàng söï. Thöôøng thi haønh boán phaùp nhö theá, taát caû daân chuùng ñeàu seõ quy phuïc, vua haõy duøng taâm töø aùi quan saùt daân chuùng gioáng nhö nghó nhôù ñeán con mình. Moïi ngöôøi trong nöôùc cuõng xem vua nhö cha meï cuûa hoï. Laïi nhö coù ngöôøi nôi giaác moäng thaáy moïi thöù nhö soâng suoái, ao hoà, vöôøn röøng, hoa quaû, ñöôøng phoá, ngoõ heûm, ñaïi loä, moïi nôi ñeàu trang nghieâm, thanh tònh, vöøa yù, moïi ngöôøi ñeàu yeâu thích. Nhöõng vieäc nhö theá khi tænh giaác ñeàu khoâng coøn thaáy gì caû. Caùc phaùp ôû theá gian cuõng laïi nhö vaäy, thaûy ñeàu nhö moäng, roát cuoäc khoâng thaät, nhö ñaïi vöông laø chuû cuûa moïi ngöôøi, thoï ba thöù vui thuù, ñoù laø vui vì giaøu sang, vui vì aùi duïc, vui vì töï taïi. Cai quaûn moät nöôùc lôùn, coù nhieàu thöù cuûa caûi nhö voi, ngöïa, xe coä, vaøng baïc, ngoïc baùu, kho chöùa caùc vaät, cho ñeán hoaøng haäu, phi taàn, quyeán thuoäc, caùc quan phuï giuùp, keû haàu... soá löôïng raát nhieàu, giaøu sang thònh vöôïng, khoâng gì saùnh baèng. Giaøu sang nhö theá tuy nhieàu nhöng nhöõng thöù hieän coù aáy khoâng cho laø hôn haún. Vì sao? Vì ñoù laø phaùp ñieân ñaûo, laøm taâm yù lao nhoïc, taêng theâm caùc phieàn naõo.

Ñaïi vöông neân bieát! Nhöõng thöù aáy ñeàu laø phaùp voâ thöôøng, hoaïi

dieät, laø khoâng beàn vöõng vaø khoâng roát raùo, nhö chuøm boït nöôùc maø khoâng coù thaät. Cho neân, naøy ñaïi vöông! Ñoái vôùi nhöõng vieäc aáy phaûi bieát roõ nhö thaät. Ñoái vôùi caùc phaùp ôû theá gian cuõng thöôøng bieát roõ. Lìa caùc phieàn naõo, tu haïnh xuaát theá. Laïi nöõa, caùc phaùp ôû theá gian nhö moät caây lôùn töôùi nhuaàn nôi goác reã lieàn sinh caønh laù. Caønh laù sum sueâ neân coù theå ra hoa. Hoa nôû khoâng laâu lieàn sinh traùi haït, traùi haït chín roài, maøu saéc muøi höông thôm tho, ngon ngoït, moïi ngöôøi ñeàu yeâu thích. Caây aáy boãng bò löûa lôùn thieâu ñoát, khaép phía ñeàu höøng chaùy, saéc hoàng röïc saùng, chieáu aùt caû maët trôøi, maët traêng, boán phöông treân

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

döôùi laø moät khoái löûa. Caây ñaùng yeâu kia ñeàu khoâng coøn gì caû, chæ coù aùnh löûa hieän ra, nhöng aùnh löûa aáy khoâng laâu lieàn bò côn möa lôùn daäp taét. Maây, saám, tia chôùp, aùnh saùng giao nhau xuaát hieän, luùc aáy ñoáng löûa khoâng coøn nöõa, chæ coøn côn möa to lieân mieân khoâng döùt. Côn möa aáy khoâng laâu laïi cuõng ngöng taïnh.

Ñaïi vöông neân bieát! Nhö treân ñaõ noùi, caùc phaùp ôû theá gian cuõng laïi nhö theá, chæ trong giaây laùt laø bò hoaïi dieät, roát cuoäc ñeàu khoâng thöïc. Nhö nôi nhaø vua cai trò, tuy laø roäng lôùn chöùa nhieàu cuûa caûi, chæ trong giaây laùt laø bò hoaïi dieät, nghóa lyù aáy cuõng vaäy. Do ñoù, naøy ñaïi vöông! Ñoái vôùi phaùp voâ thöôøng thì chôù sinh töôûng thöôøng truï. Ñoái vôùi phaùp coù dieät taän ñöøng taïo töôûng voâ taän. Nieäm nieäm tö duy luoân bò voâ thöôøng ñeán xaâm phaïm. Nieäm xaû boû nhöõng phaùp theá gian, lìa xa nhöõng ñaém nhieãm, tu haïnh xuaát theá laøm lôùn theâm caên laønh.

Naøy ñaïi vöông! Laïi nhö boán phöông coù boán daõy nuùi lôùn, töø khoâng trung ñeán, nhöõng ngoïn nuùi cao roäng kia, ngoïn naøo cuõng vöõng chaéc, rôi xuoáng coõi Dieâm-phuø, maø trong coõi aáy taát caû loaøi caây coû, röøng raäm hieän coù ñeàu bò huûy dieät khoâng coøn soùt gì, keû coù söùc maïnh cuõng khoâng theå cöùu ñöôïc.

Naøy ñaïi vöông! Trong coõi theá gian coù boán ñieàu ñaùng sôï lôùn cuøng ñeán böùc baùch cuõng laïi nhö vaäy. Taát caû chuùng sinh khoâng nôi troán chaïy, keû coù söùc maïnh lôùn cuõng khoâng theå cöùu ñöôïc. Boán caùi ñaùng sôï ñoù laø gì?

1. Sôï nhöõng taø haïnh.
2. Sôï caùi giaø.
3. Sôï beänh taät.
4. Sôï caùi cheát.

Naøy ñaïi vöông! Taø haïnh neáu phaùt sinh töùc huûy hoaïi chaùnh haïnh. Caùi sôï nôi giaø neáu ñeán seõ huûy veû treû trung. Caùi sôï veà beänh ñeán seõ huûy hoaïi ñieàu vui an oån. Caùi sôï veà cheát neáu ñeán seõ huûy hoaïi maïng soáng.

Naøy ñaïi vöông! Laïi nhö sö töû laø vua cuûa loaøi thuù neáu vaøo ñaøn thuù baét moät con aên thòt, con thuù bò baét kia laøm sao troán chaïy? Vaøo trong buïng sö töû roài seõ tieâu maát khoâng coøn gì.

Naøy ñaïi vöông! Söùc maïnh lôùn cuûa luaät voâ thöôøng ñoái vôùi chuùng sinh cuõng seõ nhö vaäy.

Naøy ñaïi vöông! Nhöõng ngöôøi ôû trong theá gian, ñeán luùc saép laâm

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

chung, tröôùc ñoù bò nhieàu beänh khoå nhö truùng teân ñoäc, söùc löïc suy yeáu, gaân coát, chi theå thaûy ñeàu ñau nhöùc, da thòt khoâ gaày, tay chaân run raåy, nhöõng chaát nhô baån xuaát ra, caùc caên nhö maét tai muõi löôõi thaân... khoâng theå phaùt khôûi nhaän bieát, caùc caûnh khoâng hieän, chæ thaáy caûnh cuûa nghieäp baát thieän maø mình ñaõ töï taïo hieän ra tröôùc maét, khieán heát söùc sôï seät. Khoâng nôi nöông naùu, khoâng ai cöùu vôùt, cha meï, baø con vaây quanh, thaày gioûi, thuoác hay cuõng khoâng theå chaïy chöõa. Thöùc aên thöùc uoáng ngon boå khoâng theå nuoát troâi. Trong töøng yù nieäm luoân sôï haõi voâ thöôøng. Hôi thôû ra vaøo daàn daàn nhoû, ngaén. Sôï veà beänh nhö theá, khi aáy môùi baét ñaàu, taâm nghó ñeán vieäc taïo nghieäp thieän, noùi tieáng nhoû vôùi cha meï: “Con nay raát sôï, gheùt caûnh tröôùc maét, maïng soáng saép döùt, cha meï neân vì con taïo caùc lôïi ích, boá thí nôi Phaät, Taêng, nguyeän thöông xoùt cöùu giuùp.”

Noùi nhö vaäy roài, chæ trong saùt-na, thoï maïng lieàn heát. Choán naøy

ñaõ boû, choán khaùc laïi sinh, theo nghieäp töï mình taïo ra maø thoï nhaän caùc quaû baùo.

Ñaïi vöông neân bieát! Chuùng sinh nôi theá gian, hoaëc thieän, hoaëc baát thieän, hoaëc hôn, hoaëc keùm, ñeàu töø choã töï taïo nhaân, sinh quaû, khoâng heà maát. Taïo nghieäp thieän chính laø choã quy höôùng, laø choán döïa nöông. Khi maïng saép heát chaúng sinh sôï haõi. Choán naøy duyeân lìa, sinh nôi choán khaùc, thoï nhaän quaû thuø thaéng. Do ñaáy, naøy ñaïi vöông! OÂng nay phaûi neân xaû boû phaùp theá gian, lìa caùc thöù nhieãm, chaáp, tu haïnh xuaát theá, höôùng tôùi cuûa phaùp thieän, ôû trong nieäm nieäm taïo töôûng veà voâ thöôøng. Neáu ñöôïc nhö theá thì ñoái vôùi phaùp thieän môùi goïi laø tinh taán.

Laïi nöõa, naøy ñaïi vöông! Nhö ngöôøi ôû theá gian ñi vaøo ñoáng löûa lôùn, caàn duøng phöông tieän töùc coù theå dieät. ÔÛ trong phieàn naõo böùc baùch, phaûi nhôø söï maùt meû, trong laønh thì môùi tænh taùo. Khi bò ñoùi khaùt phaûi nhôø aên uoáng thì môùi coù theå cöùu soáng. Luùc nhieãm beänh khoå, phaûi nhôø thuoác hay thì môùi coù theå tröø khoûi. Ñoái vôùi nguy nan, phaûi coù ñöôïc söùc maïnh nôi tri thöùc thieän môùi thoaùt khoûi caùc naïn. Luùc bò ngheøo khoán, phaûi coù ñöôïc cuûa caûi quyù baùu môùi coù theå cöùu teá. Khi vaøo chieán traän, caàn phaûi maëc aùo giaùp ñoàng daøy kieân coá, duõng maõnh môùi coù theå chieán thaéng. Moïi nôi choán khoâng nöông khoâng nhôø, coâ ñoäc khoå naõo, phaûi coù ñöôïc baïn thaân, môùi laø choã döïa nöông.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Naøy ñaïi vöông! Phaùp thieän xuaát theá gian cuõng laïi nhö vaäy. Nôi caùc theá gian, gioáng nhö treân ñaõ noùi, caùc thöù aên uoáng, thuoác hay, baïn thaân… coù theå laøm nôi nöông töïa, coù theå laøm ngöôøi cöùu giuùp.

Naøy ñaïi vöông! Neáu ngöôøi khoâng tu taäp phaùp xuaát theá gian thì ñeàu khoâng phaûi laø choã coù theå nhôø caäy, luùc maïng saép heát, töï sinh sôï haõi thì ai laø ngöôøi cöùu giuùp? Boû baùu naøy roài, töï thoï khoå kia, ai laøm vieäc cöùu ñoä? Do söï vieäc aáy, neân Nhö Lai neâu giaûng ñuùng nhö thaät.

Naøy ñaïi vöông! Neân mau choùng ñoái vôùi caùc phaùp theá gian, boû caùc kieán chaáp veà thöôøng, taïo töôûng voâ thöôøng, boû kieán chaáp vöõng chaéc, taïo töôûng veà hoaïi dieät, nhö boït nöôùc tuï laïi, khoâng thaät. Neân nhôù nghó tu taäp phaùp thieän xuaát theá gian. Töø choã töï laøm roài, chuyeån sang khuyeân ngöôøi khaùc cuøng laøm, nhö theá, môùi coù theå ôû trong phaùp thieän goïi laø tinh taán.

Naøy ñaïi vöông! Neân quaùn veà töï thaân, khoâng coù moät chuùt vui naøo coù theå ñaït ñöôïc, tuy laïi coù ñuû voâ soá thöùc aên uoáng thöôïng vò, ngon boå ñeå nuoâi thaân, chöa töøng moät luùc naøo coù söï sai laàm veà ñoùi khaùt. Nhö vaäy, daàn daàn coù theå nuoâi giöõ maïng caên. Quaû baùo nôi thoï maïng kia heát, töùc thì tan hoaïi, quy veà phaùp voâ thöôøng.

Naøy ñaïi vöông! Laïi quaùn veà töï thaân. Tuy coù ñuû loaïi y phuïc quyù giaù baäc nhaát, caùc vaät duïng trang nghieâm, cho ñeán voâ soá kho chöùa caùc vaät, khoâng heà thieáu huït. Voi, ngöïa, xe, coä, boán thöù ñaày ñuû, soá löôïng aáy raát nhieàu, khoâng gì coù theå so saùnh. Quaû baùo nôi thoï maïng heát, taát quy veà voâ thöôøng.

Laïi nöõa, naøy ñaïi vöông! Nhö ngöôøi ôû theá gian giaøu coù, nhieàu cuûa caûi, trong moãi moãi ngaøy ñeàu taém röûa saïch seõ, duøng daàu thôm xoa leân thaân. Laïi duøng caùc thöù y phuïc trang nghieâm ñeïp ñeõ baäc nhaát, caùc voøng hoa töôi ñeïp, cuøng caùc chuoãi anh laïc, chaân chaâu, caùc thöù voøng xuyeán, nhaãn ngoïc… nhö theá ñeå trang söùc nôi thaân töôùng, ngoài nôi toøa baùu, giaøu sang töï taïi, uy ñöùc heát möïc toân quyù, cuøng vôùi ñaùm quyeán thuoäc vaây quanh, hoøa taáu haøng traêm thöù aâm nhaïc ñaëc bieät. Khaép caùc laàu gaùc ñeàu ñoát caùc loaïi höông vi dieäu nhö chieân-ñaøn, traàm thuûy… taát caû sinh dieät noái tieáp, luaân chuyeån khoâng coù cuøng taän, ñeàu do voâ minh laøm nhaân sinh ra. Do ñaáy, taát coù caùc thöù phaùp nhö tham… neáu dieät tröø voâ minh thì tham… chaúng sinh. Tham… ñaõ ñöôïc dieät thì haønh chaân chaùnh ñöôïc khôûi, lìa caùc loãi laàm. Ñaây töùc goïi laø phaùp xuaát theá gian.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

Laïi nöõa, naøy ñaïi vöông! Heát thaûy caûnh giôùi cuûa ñoái töôïng ñöôïc duyeân nôi theá gian, hoaëc ñöôïc, hoaëc maát, hoaëc quyeát ñònh, chaúng quyeát ñònh, hoaëc ñaùng yeâu thích, chaúng ñaùng yeâu thích. Taâm tham sinh khôûi khoâng heà bieát chaùn ñuû. Ñoù laø loãi laàm lôùn. Neáu ñoái vôùi phaùp xuaát theá gian cuûa chaùnh ñaïo, yeâu thích, mong caàu, khoâng cho laø chaùn ñuû, môùi laø haønh chaân chaùnh, laø lôïi ích lôùn.

Baáy giôø, Ñöùc Theá Toân noùi keä:

*Ñaïi vöông nay neân bieát Phaùp cheát kia cöïc aùc Döùt moïi thoï maïng ngöôøi Cuøng huûy hoaïi caùc uaån. Ñoù laø sôï haõi lôùn*

*Ñôøi ñeàu khoâng yeâu thích Phaùp cheát kia neáu ñeán Hieän khaép moïi nôi choán. Hö khoâng cuøng bieån caû Hang saâu vaø nuùi cao*

*Ñaïi ñòa cuøng caùc phöông Khoâng nôi naøo troán thoaùt. Chæ caùc baäc trí tueä*

*An truï phaùp chaân thaät Neân kieân coá, khoâng ñoäng Taát caû khoâng theå hoaïi.*

*Baùo thoï maïng chöa heát Neân khôûi ñaïi tinh taán Tu taäp roäng nhaân thieän*

*Sieâng haønh caùc phaïm haïnh. Do dieäu löïc caên laønh*

*Ñöôïc ñeán coõi Nieát-baøn Ñaït ñöôïc Nieát-baøn roài Xa lìa haún sôï cheát.*

Luùc naøy, ñaïi vöông chuû nöôùc Kieàu-taùt-la laø Thaéng Quaân, nghe Ñöùc Phaät Theá Toân duøng caùc phöông tieän thieän xaûo, neâu ví duï ñeå giaûng noùi phaùp vi dieäu roài thì heát söùc hoan hyû, neân cung kính taùn

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thaùn, ñaûnh leã nôi chaân Phaät roài veà cung.

Phaät thuyeát giaûng kinh naøy xong, caùc chuùng Ñaïi Bí-soâ, nghe Phaät giaûng noùi ñeàu voâ cuøng vui möøng, tin thoï nhaän phuïng haønh.



[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)